



CONDADO DE LEWIS

Lewis County Opportunities, Inc.
(315) 376-8202

CONDADO DE LIVINGSTON

Livingston County Planning Department
(585) 243-7560

CONDADO DE MADISON

Stoneleigh Housing, Inc. (315) 697-3737

CONDADO DE MONROE

En la ciudad de Rochester - Action for a Better Community, Inc. (585) 442-4160
PathStone Corporation (585) 442-2030
Ext. 201

CONDADO DE MONTGOMERY

Fulmont CAA, Inc. (518) 853-3011

CONDADO DE NASSAU

Community Development Corporation of Long Island, Inc. (631) 471-1215

CONDADO DE NEW YORK

Housing Conservation Coordinators
(212) 541-5996
Harlem Community Development Corp.
(212) 961-4100
Northern Manhattan Improvement Corp.
(212) 822-8340

CONDADO DE NIAGARA

Niagara Community Action Program, Inc.
(716) 285-9681

CONDADO DE ONEIDA

Mohawk Valley CAA (315) 624-9930

CONDADO DE ONONDAGA

People's Equal Action and Community Effort, Inc. (315) 470-3315

CONDADO DE ONTARIO

Wayne County Action Program, Inc.
(315) 483-8761

CONDADO DE ORANGE

Regional Economic Community Action Program, Inc. (845) 342-3978 Ext. 29, 17, 55

CONDADO DE ORLEANS

Community Action of Orleans and Genesee, Inc. (585) 589-5605 o llama gratis al: (800) 726-0565

CONDADO DE OSWEGO

Fulton Community Development Agency
(315) 593-7166

CONDADO DE OTSEGO

Opportunities for Otsego, Inc.
(607) 433-0444

CONDADO DE PUTNAM

Westchester Community Opportunity Program, Inc. (845) 279-5533

CONDADO DE QUEENS

Community Environmental Center, Inc.
(718) 784-1444 Ext. 118
HANAC, Inc. (718) 626-7575 o 8008
Margert Community Corporation
(718) 471-3724

CONDADO DE RENSSELAER

Commission on Economic Opportunity for the Greater Capital Region, Inc.
(518) 272-6012 Ext. 289

CONDADO DE RICHMOND

Northfield Community LDC of Staten Island, Inc. (718) 442-7351

CONDADO DE ROCKLAND

Rockland Community Development Council, Inc. (845) 352-1400 Ext. 516, 538, 542, and 543

CONDADO DE ST. LAWRENCE

St. Lawrence County Community Development Program, Inc. (315) 386-1102

CONDADO DE SARATOGA

Saratoga County E.O.C., Inc.
(518) 587-3158

CONDADO DE SCHENECTADY

Saratoga County E.O.C., Inc.
(518) 587-3158

CONDADO DE SCHOHARIE

Schoharie County CAP Corporation
(518) 234-2568

CONDADO DE SCHUYLER

Economic Opportunity Program, Inc. of Chemung and Schuyler County
(607) 734-0795

CONDADO DE SENECA

Seneca County Office for the Aging
(315) 539-4263

CONDADO DE STEUBEN

Pro Action of Steuben and Yates, Inc.
(607) 776-2125

CONDADO DE SUFFOLK

Community Development Corporation of Long Island, Inc. (631) 471-1215

CONDADO DE SULLIVAN

Community Action Commission to Help the Economy, Inc. (845) 292-5821

CONDADO DE TIOGA

Tioga Opportunities Program, Inc.
(607) 687-4222

CONDADO DE TOMPKINS

Tompkins County Community Action, Inc.
(607) 273-8816

CONDADO DE ULSTER

Ulster County Community Action Committee, Inc. (845) 338-8750

CONDADO DE WARREN

Warren-Hamilton Counties ACEO, Inc.
(518) 793-0636 o 0637 o 0638

CONDADO DE WASHINGTON

Washington County Economic Opportunity Council, Inc. (518) 746-2390

CONDADO DE WAYNE

Wayne County Action Program, Inc.
(315) 483-8761

CONDADO DE WESTCHESTER

Westchester Community Opportunity Program, Inc. (914) 375-7887 o 375-7888

CONDADO DE WYOMING

Wyoming County Community Action, Inc.
(585) 237-2600

CONDADO DE YATES

Pro Action of Steuben and Yates, Inc.
(607) 776-2125

**NEW YORK STATE
DIVISION OF HOUSING
& COMMUNITY RENEWAL**

DAVID A. PATERSON,
GOBERNADOR
DEBORAH VANAMERONGEN,
COMISIONADA

Programa de Asistencia para Climatización

38-40 STATE STREET

ALBANY, NY 12207

1-866-ASK-DHCR

(1-866-275-3427)

WWW.NYSDHCR.GOV





PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CLIMATIZACIÓN

El programa de asistencia para la climatización ayuda a reducir los costos de energía para familias elegibles basado en los ingresos. Una auditoría de la energía de la vivienda es conducida para determinar las necesidades específicas y los servicios necesarios.

CLIMATIZACIÓN

- ◆ ayuda a reducir los gastos de energía;
- ◆ conservación de energía;
- ◆ aumenta la comodidad en el hogar;
- ◆ mejora el nivel de vida;
- ◆ preserva nuestra existencia de viviendas; y;
- ◆ brinda trabajo y capacitación laboral.

¿CÓMO FUNCIONA EL PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CLIMATIZACIÓN?

Este programa consta de cuatro pasos:

1. Una solicitud es sometida para el proveedor del servicio local con el fin de determinar la elegibilidad;
2. Una auditoría de la energía de la vivienda es conducida para identificar las necesidades específicas;
3. Climatización de la vivienda; y
4. Una inspección posterior a la climatización para asegurar la calidad y eficacia del trabajo.

LOS SERVICIOS INCLUYEN LO SIGUIENTE PERO NO ESTA LIMITADO:

- ◆ sellado de huecos para evitar la pérdida de calefacción;
- ◆ refuerzo del aislamiento de paredes y áticos;
- ◆ reemplazo o reparaciones de sistema de calefacción;
- ◆ proveer servicios de electricidad y refrigeración eficientes;
- ◆ reemplazo o reparación de ventanas y puertas que dan al exterior; y
- ◆ reparaciones menores necesarias para asegurar la máxima eficiencia de los servicios de climatización provistos.

¿QUIÉN REALIZA EL TRABAJO?

Los servicios de este programa son proporcionados por medio de la NYS División de la Vivienda y Renovación Comunitaria (DHCR) por medio de la cadena de proveedores locales los cuales pueden utilizar sus propios equipos de trabajadores con licencia o también pueden utilizar contratistas privados para realizar dichos servicios.

¿CUÁL ES LA CALIDAD DE LOS MATERIALES UTILIZADOS?

DHCR requiere que cada proveedor compre y utilice materiales que cumplan con las normas establecidas por el gobierno federal y estatal. DHCR provee entrenamiento para el control de calidad y el uso de materiales.

¿HAY ALGÚN CARGO POR LOS SERVICIOS DE CLIMATIZACIÓN?

Todos los servicios se prestan sin costo alguno para el ocupante de

la vivienda. Sin embargo, los dueños de edificios de alquiler deben invertir en el costo de los servicios de climatización realizados en sus propiedades.

¿QUIÉN ES ELEGIBLE PARA LOS SERVICIOS DE CLIMATIZACIÓN?

La elegibilidad se basa en los ingresos de la familia según lo establecido por las pautas federales de bajos ingresos. Si en una familia hay un miembro que recibe beneficios de la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI), Asistencia Pública, Cupones de Alimentos o el Programa de Asistencia para Energía del Hogar (HEAP). La familia es automáticamente elegible para recibir los servicios de climatización.

¿PUEDEN LOS INQUILINOS USAR ESTOS SERVICIOS?

Si, las aplicaciones son aceptadas de los inquilinos, propietarios y los dueños de edificios de alquiler.

¿QUE TIPO DE VIVIENDA ES ELEGIBLE?

Una vivienda prefabricada, una vivienda de una familia, un edificio de apartamentos, una habitación ocupada como una dependencia separada pueden ser elegibles.

¿PUEDE EL PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA CLIMATIZACIÓN AYUDAR A ENCONTRAR OTROS RECURSOS DE FONDOS PARA ENERGÍA?

Si. Los proveedores locales están en contacto con organizaciones como la Oficina de Servicio a los Envejecientes, la Oficina de Asistencia Temporal y Asistencia para Incapacitados, y las compañías de gas y electricidad. El personal de climatización generalmente puede ayudar a los solicitantes a completar las aplicaciones para obtener prestamos y ayuda de otras agencias.

¿CUALES SON LAS FUENTES DE LOS FONDOS DE CLIMATIZACIÓN?

El Programa de Asistencia para Climatización de la División de Vivienda y Renovación Comunitaria (DHCR), recibe fondos anuales del Departamento de Energía. Además, la DHCR recibe fondos para la climatización del Programa de Asistencia de la Energía para los Hogares de Bajos Ingresos (Low Income Home Energy Assistance Program), subsidiado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos, a través de la Oficina de Asistencia Temporal y Asistencia para Incapacitados del estado de Nueva York.

¿CÓMO PUEDO APLICAR?

Comunícate con tu proveedor local de servicios en tu condado para información y aplicación. También puedes ponerte en contacto con la oficina regional de DHCR en tu condado. Las oficinas están al final de esta página.

PARA MÁS INFORMACIÓN

Visite www.nysdhcr.gov.

Y seleccione 'programas' y luego 'Programa de Asistencia de Climatización.'

PROVEEDORES DE ASISTENCIA PARA CLIMATIZACIÓN

OFICINAS REGIONALES DE DHCR

CAPITAL DISTRICT

Hampton Plaza
38-40 State St., 2nd Floor
Albany, NY 12207
Tel: 518-486-5012

Condados Participantes: Albany, Clinton, Columbia, Delaware, Dutchess, Essex, Fulton, Greene, Hamilton, Montgomery, Orange, Otsego, Putnam, Rensselaer, Saratoga, Schenectady, Schoharie, Sullivan, Ulster, Warren, and Washington.

NEW YORK CITY

25 Beaver St.
New York, New York 10004
Tel: 212-480-7644

Condados Participantes: Bronx, Kings, New York, Queens, Richmond, Nassau, Suffolk, Rockland, and Westchester.

BUFFALO

Electric Tower, Suite 105
535 Washington Street
Buffalo, NY 14203
Tel: 716-847-7955

Condados Participantes: Allegany, Cattaraugus, Chautauqua, Chemung, Erie, Genesee, Livingston, Monroe, Niagara, Ontario, Orleans, Schuyler, Seneca, Steuben, Wayne, Wyoming, and Yates.

SYRACUSE

620 Erie Blvd. West, Suite 312
Syracuse, NY 13204
Tel: 315-478-7179

Condados Participantes: Broome, Cayuga, Chenango, Cortland, Franklin, Herkimer, Jefferson, Lewis, Madison, Oneida, Onondaga, Oswego, St. Lawrence, Tioga, and Tompkins.

PROVEEDORES LOCALES DE SERVICIOS

CONDADO DE ALBANY

Albany County Cooperative Extension
(518) 765-3539
Albany Community Action Partnership, Inc.
(518) 432-4460

CONDADO DE ALLEGANY

Cattaraugus Community Action, Inc.
(716) 945-1041

CONDADO DE BRONX

Association for Energy Affordability, Inc.
(718) 292-6733 Ext. 211
Bronx Shepherds Restoration Corporation
(718) 299-0500

Northwest Bronx Community and Clergy Coalition (718) 584-0515

CONDADO DE BROOME

Tioga Opportunities Program, Inc.
(607) 687-4222

CONDADO DE CATTARAUGUS

Cattaraugus Community Action, Inc.
(716) 945-1041

CONDADO DE CAYUGA

Cayuga/Seneca CAA, Inc. (315) 255-1703

CONDADO DE CHAUTAUQUA

Chautauqua Opportunities, Inc.
(716) 661-9430

CONDADO DE CHEMUNG

Economic Opportunity Program, Inc. of Chemung and Schuyler Counties (607) 734-0795

CONDADO DE CHENANGO

Opportunities for Chenango, Inc.
(607) 336-2101

CONDADO DE CLINTON

Joint Council of Economic Opportunity of Clinton and Franklin Counties, Inc.
(518) 561-6310

CONDADO DE COLUMBIA

Columbia Opportunities, Inc. (518) 672-7268

CONDADO DE CORTLAND

Cortland CAP, Inc. (607) 753-6781

CONDADO DE DELAWARE

Delaware Opportunities, Inc.
(607) 746-1690

CONDADO DE DUTCHESS

Dutchess County, CAA (845) 452-1758 o 452-1741

CONDADO DE ERIE

En la ciudad de Buffalo - Neighborhood Housing Services of South Buffalo, Inc.
(716) 837-0071

En la ciudad de Buffalo - Lt. Colonel Matt Urban Human Services Center of Western NY
(716) 893-7222

Supportive Services Inc. (716) 685-6252

CONDADO DE ESSEX

Adirondack CAP, Inc. Llama gratis al:
1(877) 873-2979 or (518) 873-3207

CONDADO DE FRANKLIN

ComLinks, Inc. (518) 483-1261

CONDADO DE FULTON

Fulmont CAA, Inc. (518) 853-3011

CONDADO DE GENESEE

Community Action of Orleans and Genesee, Inc. (585) 343-7798 o Llama gratis al 1(888) 871-9673

CONDADO DE GREENE

Greene County CAA (518) 943-9205

CONDADO DE HAMILTON

Warren-Hamilton Counties ACEO, Inc.
(518) 793-0636 o 0637 o 0638

CONDADO DE HERKIMER

Mohawk Valley CAA (315) 624-9930

CONDADO DE JEFFERSON

Community Action Planning Council of Jefferson County, Inc. (315) 782-4900

CONDADO DE KINGS

Bedford-Stuyvesant Restoration Corporation
(718) 638-5705

Community Environmental Center, Inc.
(718) 784-1444

Crown Heights Jewish Community Council
(718) 771-9000 Ext. 27

Opportunity Development Association
(718) 855-8233

People's Firehouse, Inc. (718) 388-4696

Sunset Park Redevelopment
(718) 492-8580